

1.1

Vančo, Ľudík / Ванчо, Ильдик: Связь между типами билингвального обучения и идентичностью
vancoildiko@gmail.com

доцент, Факультет средневропейских исследований университета им. Константина Философа (Нитра, Словакия) / Constantine the Philosopher University in Nitra, Faculty of Central European Studies

В сохранении идентичности меньшинств язык играет различную роль в разных частях мира. Тем не менее, связь между языком и идентичностью существует для всех наций и меньшинств. Во многих случаях с исчезновением языка исчезает как само меньшинство, использующее данный язык, так и его культура. С точки зрения сохранения языка и культуры во всех случаях политические усилия и стремления языковой политики имеющего власть большинства создают ту социальную ситуацию, в которой ценность и престиж одного языка попадают под определение языкового рынка и ценятся или же теряют свою ценность.

Идентичность языковых и национальных меньшинств основана на разграничении, и по сравнению с большинством определяется своей несхожестью. В то же время сосуществование вместе с большинством неизбежно и является жизненно важной потребностью.

В ситуации формирования государства, его сохранения язык представляет основную ценность, как в случае этнического большинства, так и этнического меньшинства, и, таким образом, вопрос языка является не только политическим вопросом, но и задачей образования. Основной дилеммой политики образования меньшинства, существующей в рамках большинства, является ее разделение и интеграция, принимая при этом во внимание их признаки и степень. Другими словами, как и в какой степени меньшинству необходимо отделиться от большинства, и каким образом ему нужно определить ценности, связывающие его с большинством. Интерес индивида предписывает усвоение языка, имеющего наибольшую ценность с точки зрения социального престижа, в то время, как с точки зрения общества, главной целью является сохранение родного языка. Когда из-за неравномерного распределения власти с точки зрения языка имеет место неравнозначное разделение текстов (т.е. на государственном языке появляется больше изданий, документов, чем на языке меньшинства), индивид может решить в пользу своих интересов, а не согласно интересам общества.

В ситуации сосуществования меньшинства и большинства неизбежен вопрос двуязычия, т.е. языка большинства (в большинстве случаев это государственный язык) и преподавание языка меньшинства в интересах его сохранения.

В данном выступлении я представлю модели билингвального обучения, протекающего в организационных рамках, анализируя влияние некоторых моделей на сохранение языка и идентичность.